

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТОПОНИМОВ НА УРОКАХ АЛТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Минакова Римма Солойевна

кандидат педагогических наук,

старший научный сотрудник,

БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова»

(г. Горно-Алтайск),

rimmin74@mail.ru

THE USE OF TOPONYMS IN THE LESSONS OF THE ALTAI LANGUAGE

R. Minakova

Summary: This article offers options for the use of toponyms in the lessons of the Altai language. The author uses toponyms of the Altai Republic as language material. Toponyms contribute to the deepest penetration into the meaning of the word, improve students' linguistic analysis skills, educate students' interest in the Altai language and the present and past of their native land.

Keywords: senior and junior schoolchildren, hydronyms, oronyms, oikonoms, toponymy of the Altai Republic, Altai language.

Аннотация: В данной статье предлагаются варианты применения топонимов на уроках алтайского языка. В качестве языкового материала автор использует топонимы Республики Алтай и обращает внимание на возрастные особенности при изучении топонимии. В заключении автор делает выводы о том, что топонимы способствуют наиболее глубокому проникновению в смысл слова, совершенствованию у обучающихся навыков лингвистического анализа, воспитывают у учащихся интерес к алтайскому языку и к настоящему и прошлому родной земли.

Ключевые слова: старшие и младшие школьники, гидронимы, оронимы, ойконимы, топонимика Республики Алтай, алтайский язык.

Топонимика Республики Алтай древняя, неповторимая, самобытна его история и это достойно стать предметом специального изучения, использования в качестве дидактического материала на уроках алтайского языка.

Формированию системы лингвистических умений и навыков помогает использование на уроках алтайского языка материала по топонимике родного региона. Это существенно обогащает представления учащихся о том, как в географических названиях отражается история Республики Алтай, и его современное состояние, а также успешно развивает межпредметные связи, способствует формированию патриотических чувств школьников.

Педагог не может вызвать у учащихся интерес к знанию своего родного региона и топонимике, если сам не способен видеть и понимать цель изучения географических названий. Опираясь на этнографическую, краеведческую, лингвистическую, историко-культурную информацию и на архивные источники, учитель алтайского языка должен уметь сам собирать (отбирать) топонимический материал. Собранные топонимы у старожилов необходимо правильно классифицировать, анализировать, сравнивать и сопоставлять факты, т.к. материал должен быть достоверным.

Работа с топонимами может проводиться при изучении практически всех разделов алтайского языка (с 1 по 11 класс), т.к. топонимика даёт учителям богатый материал для изучения правил алтайской орфографии, синтаксиса, пунктуации, помогает повысить уровень творче-

ских работ обучающихся.

Начальным этапом такой работы является сбор языкового материала. Учитель предлагает учащимся собрать топонимический материал, воспользоваться научной, этнографической литературой по истории региона, обратиться к архивным, музейным материалам, узнать у старожилов топонимические предания, истории, связанные с названиями населённых пунктов, рек, гор, логов и урочищ. Такое задание может быть предложено в начале нового учебного года или на летние и зимние каникулы. Например, анкета - вопросник может содержать такие вопросы:

1. Запишите название вашего населенного пункта, в котором вы живете. Укажите официальное и народное (местное) название.
2. Когда и кем основан ваш населенный пункт, откуда и когда пришли в него жители? Что известно о происхождении названия села (посёлка, города)? Приведите топонимические предания, исторические факты, объясняющие этимологию названия?
3. Запишите улицы, как называются в вашем населенном пункте: центральная часть, края, переулки, закоулки.
4. Есть ли в вашем селе (посёлке) перевалы? Как они называются (ажу, арт, боочы, боом, мойын)? Где они находятся?
5. Запишите названия археологических памятников (городище), насыпей (валов), копаных канав (субаков), пещер (куй-таш), карьеров.
6. Отметьте названия древних курганов, мест погребения, кладбищ.

7. Укажите названия священных гор, связанных с выполнением каких-либо обрядов и религиозных ритуалов, а также мест проведения народных праздников.
8. Запишите названия рек, ручьёв рядом с вашим населённым пунктом.
9. Отметьте названия водопадов (учар-суу), лечебных источников (аржан-суу), островов (ортолык) в вашем населённом пункте и его округе?
10. Запишите названия достопримечательных мест вашего населённого пункта.
11. Запишите названия покосов, принадлежавших вашим землякам.
12. Перечислите названия стоянок, пастбищ.
13. Названия возвышенностей: гора (кыр, туу, тоо), тайга, скала (кайа), вершина (баш, төбө), безлесный отлогий склон горы (меес), холм (төн), бугор (төстөк) и др.
14. Названия оврагов (jar), логов (кобы), лощин (jик), долин (дзөк).
15. Названия мест, которые ваши земляки связывают с историческими событиями.
16. Укажите названия исчезнувших сел.
17. Отметьте названия лесов, а также зарослей, кустарников, отдельных участков леса, куда ходят за шишками, грибами, ягодами, хворостом, отдельно стоящих деревьев (кедров, берез), мест охоты, названия логов, урочищ.
18. Сообщите свои данные: ФИО, сёёк, место рождения, место проживания, образование.

Вышеперечисленные вопросы ориентированы для старших классов на выявление уровня топонимических знаний, связанных с краеведением, историей и культурой коренных народов, проживающих в регионе. Работа с этой анкетой может быть первоначальным этапом во внеурочной деятельности по исследованию топонимии Республики Алтай.

Топонимическая анкета для младших и средних классов может содержать вопросы на определение знаний происхождения названия улицы, площадей, памятных мест города Горно-Алтайска.

При описании топонимов на уроках учителю необходимо использовать специальную топонимическую терминологию. Среди топонимов можно выделить несколько основных классов: *гидронимы*, *оронимы*, *хоронимы*, *ойконимы* и *урбанонимы*. Термин *гидроним* употребляется для обозначения водных объектов – рек, ручьёв, родников (целебных источников), озёр, морей, океанов и т.д. Термин *ороним* используется для обозначения форм рельефа – гор, вершин, равнин, долин, логов, урочищ, впадин, пещер оврагов и других геоморфологических объектов. Термин *хороним* служит для обозначения какой-либо территории, района. Хорони-

мы делятся на природные и административные. Названия населённых пунктов обозначает термин *ойконим* [1, с. 33]. Названия внутригородских объектов – улиц, площадей, переулков, набережных, проспектов, памятников, крепостей, театров, музеев, гостиниц, мест обозначает термин *урбанонимы*.

Знакомясь с этимологией названий улиц и площадей, исторических мест города, учащиеся тем самым возрождают страницы его истории, память о знаменитых земляках, их делах и подвигах.

Топонимы города Горно-Алтайска могут рассказать учащимся о том, откуда и какие люди пришли на горно-алтайскую землю (пер. Телеутский, ул. Байат, ул. М. Чевалкова), о коренных жителях (ул. Алтайская); о том, где трудились и чем занимались (ул. Кирпичная, ул. Пимокатная, ул. Строителей, ул. Ремесленная), о защите нашей родины (ул. 232 стрелковой дивизии, ул., пер. Красноармейская, ул. пер. Красногвардейская), о героях земляках Великой Отечественной войны (ул., пер. Д. Камзаракова, ул. М. Стяжкина, ул. Н. Трофимова, пер. С. Тартыкова, ул. И. Шуклина). также об алтайских писателях (ул. А. Адарова, пер. Л. Кокышева, ул. В. Кучияка, ул. Б. Укачина, ул. Э. Палкина), об известном алтайском художнике (пр. Чорос-Гуркина), о русских писателях-классиках (ул. В. Гоголя, ул. М. Горького, ул. Л. Толстого, ул. С. Пушкина), об известных ученых-исследователях (ул. А. Анохина, ул. Академика В. Радлова, ул. В. Вербицкого, ул. С. Каташа, ул., пер. С. Суразакова, ул. Г. Потанина, ул., пер. В. Эдокова), о героях-летчиках и космонавтах (ул. Н. Гастелло, ул. А. Маресьева, ул. В. Чкалова; ул. Ю. Гагарина, ул. С. Савицкой, ул. В. Терешковой) и о многих других событиях.

Основное место в системе работы по развитию связной речью целесообразно отводить сочинениям. Учащимся можно предложить различные топонимические темы, например «*Жоло – менин журтымнын ады*» («*Жоло – имя моего села*»), «*Мешке – Таш*» деп кыр ненин учун адалган?» (Почему гору называли «Каменные грибы?»), «*Кан-Оозы аймактын журттарынын ады нени куучундайт?*» («О чём рассказывают названия сёл Усть-Канского района»), «*Пазырык деп жерди не адаган?*» Почему местность называли Пазырык?»), «*Алтын-Кёл деп ненин учун адалган?*» («Почему называли Алтын-Кёл?»). Подобные виды работы влияют на формирование речевой культуры учащихся. Именно в работе над сочинением учащиеся должны использовать весь комплекс умений и навыков: понимать значение слов и употреблять их в речи, грамматически правильно строить словосочетания и предложения, понять и раскрыть тему, сформулировать и обосновать основную мысль сочинения, отобрать и систематизировать материал, последовательно изложить свои мысли [2, с. 23]. К заданиям творческого характера можно отнести также устные сообщения, этимологические этюды, проведение викторин, конкурсов, конференций [3, с. 100]

(ниже предлагаются примерные темы - приложение №1).

Для фонетического анализа слов вполне может быть использовано любое географическое название с целью иллюстрации основных особенностей фонетической системы алтайского языка.

При изучении раздела «Лексика» топонимия нашего региона поможет повысить уровень языкового развития и обогащения словарного запаса обучающихся.

Для уточнения семантики анализируемых топонимов обязательным является, знакомство учащихся с топонимическими словарями своего региона, в данном случае «Топонимический словарь Горного Алтая» [4], «Энциклопедия названий мест Горного Алтая» в II томах [5,6], электронные научные издания НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова по топонимике Шебалинского [7], Онгудайского [8], Чемальского [9], Чойского [10], Усть-Коксинского [11] и Усть-Канского [12] районов и монография К.Б. Самтаковой «Топонимы юго-восточных приграничных районов Республики Алтай в сопоставлении с монгольскими топонимами» [13].

Анализ топонимов, определение значений которых вызывают затруднения, проводятся с опорой на различные словари по алтайскому и другим тюркским и нетюркским языкам. Это, например, такие издания по алтайскому языку, как «Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка» [14, 15], «Алтайско-русский словарь» [16]. В числе лексикографических работ по другим тюркским языкам представлены «Хакасско-русский словарь» [17], «Тувинско-русский словарь» [18], «Киргизско-русский словарь» [19] и др. Используются также материалы из «Древнетюркского словаря» [20]. Кроме того, привлекаются данные из источников по монгольскому языку, например, из «Монгольско-русского словаря» [21] [22, с. 30] и известные научные труды по топонимии М. Ф. Розена «Географические термины Западной Сибири» [23], Э.М. Мурзаева «Словарь местных географических терминов» [24], которые содержат лингвистические объяснения названий и справочный географический материал.

Ученики получают задание – записать в тетрадь несколько топонимов своего района (Усть-Коксинского, Усть-Канского, Шебалинского, Онгудайского, Чойского, Усть-Канского, Майминского, Чемальского, Улаганского, Кош-Агачского, г. Горно-Алтайска) и объяснить происхождение топонима. Например, обращаясь в разные топонимические словари и увлекаясь этимологическими «раскопками», учащиеся узнают об этимологии: гидронимов *Берт-Кем, Кадын, Кара-Кёпши, Чуйка, Шото*; оронимов - *Калбак-Таш, Чике-Таман, Хойлог*; ойконимов - *Мухор-Чаргы, Усть-Кумир* (приложение №2), а также установят, что топонимы *Чуйка, Шото, Хойлог* иноязычного происхождения.

Так, опираясь на вышеперечисленные топонимические труды, на уроках развития речи по теме «Описание географических объектов» обогащается словарный запас учащихся и развивается письменная, устная алтайская речь. При объяснении топонимов следует опираться на достоверно научные этимологии, хотя не стоит исключать и народные, которые дают интересный материал для размышлений, для понимания причин возникновения топонимических преданий, легенд, устных рассказов.

Использование на уроках географических названий нашего региона, образованных от диалектных слов, делает более захватывающим занятия по теме «Диалект сөстөр» («Диалектизмы»). Для пополнения словарного запаса учащихся сельских и городских школ необходимо знакомить с местными географическими терминами, такими как *дара / тара* 'лог, долина, но и река', *бүүре* 'складчатая поверхность', *күнгей* 'солнечная сторона, летняя стоянка', *кезен* 'перевал', *бертек* 'труднопроходимое место', *камр* 'переправа, узкое и обрывистое место', *язы* 'степь', *арой* 'маленький перевал', *булук* 'наледь', *ортолуу* 'место поселения', *шүлтүрлү / чүлтүрлү* 'болотистая местность', *сору* 'трясина'. *адыр* 'неровная поверхность', *булак* 'река', *булук* 'угол, излучина реки', *даба* 'перевал', *юл* 'река', *мукур* 'короткий лог', *ой* 'низина', *ош* 'сель', *көөмей* 'редколесье между холмами', *төргүн* 'небольшая ложбинка с редколесьем', *токой* 'небольшой полуостров', *уда* 'гора' [25, с. 148] и др.

Географические названия могут изучаться как алтайское слово с разных точек зрения: происхождения, принципов номинации, словообразовательных особенностей. Лексико-семантический анализ географических названий региона может проследить, каким образом прошлое и настоящее Республики Алтай отражается в местных топонимах.

Топонимы диалектного характера требуют специального внимания, так как знакомство с ними связано не только изучением местной топонимии, но и с обучением школьников нормам литературного языка и предупреждением речевых ошибок, обусловленным влиянием диалекта [26, с. 100].

Работу над языковым материалом необходимо проводить с привлечением диалектных словарей: «Тематического словаря северных диалектов алтайского языка» [27], Словарь говоров Кош-Агачского и Улаганского районов» [28], «Русско-кумандинский словарь» [29], «Русско-тубаларский словарь» [30].

В приложении №3 предлагаются тексты с творческими заданиями для изучения и сравнения теленгитского диалекта с литературным алтайским языком, в основу которых легли тексты несказочной прозы теленгитов из

книги Ядановой К.В. «Предания Улаганского района Республики Алтай» [31].

Топонимический материал на уроках алтайского языка нужно использовать регулярно и по возможности использовать при изучении каждого раздела с учетом грамматической темы.

Ценность топонимическому материалу Республики Алтай состоит в том, что к нему можно обращаться неоднократно, на всех этапах обучения: при объяснении и закреплении нового материала, при повторении и закреплении изученного материала, в работе по развитию речи, как выборочный, предупредительный, объяснительный, контрольный, творческий или свободный диктанты и в качестве текста изложения.

Отбирая тексты произведений алтайских писателей, легенд и топонимических преданий, необходимо учитывать возрастные особенности детей. В приложении № 4 предлагаются тексты с грамматическими заданиями, в основу которых легли названия топонимов Улаганского района Республики Алтай из сборника «Улаганнын укалу сөзи» [32], а также предлагается текст изложения с элементом сочинения, в основу которого легла легенда алтайской сказочницы Танытпас Акуловой «Экинуур» [33, с.80-81].

Таким образом, использование топонимики Республики Алтай в качестве дидактического материала на уроках алтайского языка, является целесообразным и необходимым, которое способствует наиболее глубокому проникновению в смысл слова, совершенствованию у обучающихся навыков лингвистического анализа, воспитывает у учащихся интерес к алтайскому языку и к истории родной земли.

Список условных сокращений текстовых источников

ПУРРА, с. 20-21 – Предания Улаганского района Ре-

спублики Алтай / Сост., подгот. к изд., вступ. статья, пер. на рус. яз., примеч. и коммент. К.В. Ядановой. – Горно-Алтайск, 2020. – 130 с.: илл.

Т.А. ЭКJ – Танытпас Акулова Эн калын журт. – Горно-Алтайск, 1998. – 176 с.

ТРАК1. ШР - Топонимика Республики Алтай. Книга 1. Шебалинский район. Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова, канд. филол. наук А.Э. Чумакаев (науч. ред.); БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – 213 с.

ТРАК2. ОН – Топонимика Республики Алтай: Книга 2. Онгудайский район. Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова (науч. ред.), канд. филол. наук А.Э. Чумакаев; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – С. 33.

ТРАК3. Чем. Р – Топонимика Республики Алтай. Книга 3. Чемальский район. Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова (науч. ред.), канд. филол. наук А.Э. Чумакаев; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – 145 с.

ТРАК4. Чой. Р – Топонимика Республики Алтай. Книга 4. Чойский район. Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова (науч. ред.), Н.Н. Тыдыкова, канд. филол. наук А.Э. Чумакаев; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – 132 с.

ТРАК5. У-Кок. – Топонимика Республики Алтай. Книга 5. Усть-Коксинский район. Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова (науч. ред.), Н.Н. Тыдыкова, канд. филол. наук А.Э. Чумакаев; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – 214 с.

ТРАК6. УКан. – Топонимика Республики Алтай. Книга 6. Усть-Канский район / Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова (науч. ред.), Н.Н. Тыдыкова, канд. филол. наук А.Э. Чумакаев; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – 192 с.

УКС – Улаганнын укаалу сөзи // Редакторы-составители Н.Н. Санина, Л.В. Санина. – Барнаул: ООО «АРТ», 2010. – 320 с.

Приложение №1

ТЕМЫ СОЧИНЕНИЙ И УСТНЫХ ДОКЛАДОВ (ООС ДОКЛАДТАР ЛА ЖАЙААНДЫК ИШТЕРДИН ТЕМАЛАРЫ)

Старый центр Улалу. Цель: обратить внимание учащихся на особенности исторических зданий, построенные во второй половине XIX века: усадьба и дом купца Бодунова, магазин купца Хакина, лавка купца Тобокова, мужская церковно-приходская школа.

Археологический памятник – Улалинская палеолитическая стоянка. Цель: рассказать об истории и культуре Горного Алтая, являющимся одной из ярких граней культурно-исторического наследия России.

Памятные места Горно-Алтайска. Цель: закрепить знание об историческом прошлом города (Ойрот-Тура), села (Улала).

Горно-Алтайск – центр тюркологии и алтаистики. Цель: представить Горно-Алтайск как центр тюркологии и алтаистики, познакомить с именами известных учёных, внесших вклад в тюркологию.

Прошлое и настоящее Горно-Алтайска в названиях его улиц и площадей. Цель: научить «читать» и анализировать историю города с опорой на его топонимию.

Храмы Горно-Алтайска. Цель: рассказать об истории и современном состоянии храмов, научить понимать их названия, видеть их красоту.

Достопримечательные места нашего Горно-Алтайска. Цель: обратить внимание на то, что в любом городе есть места, которыми гордятся горожане, где они любят отдыхать и научить объяснять их названия (Мемориальный комплекс «Парк Победы», площадь имени В.И. Ленина, городской панорамный парк «Гора Туу-Кайа», Сквер имени Г.И. Чорос-Гуркина, Сквер имени Н.Н. Улагашева, национальный музей имени А.В. Анохина, национальный драматический театр имени П.В. Кучияк, национальная библиотека имени М.В. Чевалкова).

Эре-Чуй в легендах. Цель: познакомить учащихся с преданиями, быличками, легендами, лёгшими в основу объяснения исторических фактов и топонимов; показать, что в преданиях, быличках, легендах отражается философия алтайского народа, стремящегося проникнуть в тайны истории и по-своему объяснить историю происхождения названий.

Достопримечательности Чуйского тракта. Цель: закрепить знание об историческом прошлом своего народа, научить рассказывать и понимать названия топонимов (с. Манжерок, перевал Семинский, перевал Чике-Таман, археологический комплекс Кур-Кечу, с. Иня, мост Цаплина (первый в СССР двухкабельный висячий мост инженера С.А. Цаплина), слияние рек Катунь и Чуи, петроглифический комплекс Калбак-Таш, памятник Белого Боома, памятник Дорога Памяти, памятник Кольке Снегиреву, с. Акташ, Гейзерное озеро).

Известные улицы нашего села (города). Цель: указать одно или несколько названий улиц своего населённого пункта, которое связано с историей Республики Алтай. Используя знания по истории Горного Алтая, объяснить, почему в вашем населённом пункте существует улица с таким названием.

Приложение №2

ТОПОНИМИЧЕСКИЕ «РАСКОПКИ» (ТОПОНИМИКАЛЫК «КАЗЫНТЫЛАР»)

Установите, в каком районе Республики Алтай находятся нижеприведенные топонимы, объясните этимологию названий: река *Берт-Кем*, село *Усть-Кумир (Кайрукун)*, река *Кадын*, лог *Калбак-Таш*, река *Кара-Кёпши*, село *Мукур-Чаргы*, перевал *Чике-Таман*, река *Чуйка*, река *Шото*, лог *Хойлог*.

Берт-Кем

Берт-Кем (букв. труднопроходимая река). Река *Берт-Кем* находится к югу от с. *Айулу*, течёт в направлении с запада на восток до впадения в р. *Кадын*, начинается в Шебалинском районе, восточнее с. *Шебалино*, впадает в р. *Кадын* на территории Чемальского района, является её левым притоком. По-русски название обозначается как *Бертка*. Название *Берт-Кем* состоит из сочетания прил. *берт* 'труднопроходимый' [Татаринцев, 2000, с. 215] и апеллятива *кем* 'река' [ТРАКЗ.Чем.Р, с. 108].

УСТЬ-КУМИР (КАЙРУКУН)

Кайрукун – село в Усть-Канском районе, является административным центром Талицкого сельского поселения, в состав которого также входит сёла *Айты-Кол (Талица)*, *Ўстиги Айты-Кол (Санаровка)*, *Јодролу (Тюдрала)*.

По-русски село обозначено как *Усть-Кумир*. Расположено в горностепной зоне западной части Республики Алтай, у рек *Чарас (Чарыш)*, *Айты-Кол (Талица)*, *Көмүр (Кумир)*.

Село основано в 1900 г. Согласно результатам переписи 2010 года численность населения составляла 484 жителя [Численность..., с. 18]. По этническому составу село представлено русскими и алтайцами.

Этимологически название села *Кайрукун* восходит к слову *кайракан* 'почтительное название божества, духов, идолов, чтимых как божество' [Молчанова, 1979, с. 194] [ТРАК6. УКан, с. 102].

Кадын

Кадын (букв. госпожа; женщина). Кадын река берёт своё начало с южного склона г. *Ўч-Сүмер (Белуха)*, с ледника Геблера. По-русски река обозначается как *Катунь*. Название восходит к древнетюрк. *qatun* 'госпожа, вельможная дама, женщина знатного происхождения; жена правителя, знатного человека' [ДТС, 1969, с. 436]. Этимология названия подробно рассмотрена в работах О. Т. Молчановой [Молчанова, 1979, с. 215-217; она же, 2018а, с. 466– 470] [ТРАК5. У-Кок., с. 101].

Калбак-Таш

Калбак-Таш (букв. ложка-камень). Лог находится в Онгудайском районе в селе Чуй-Оозы. **Калбак-Таш** (букв. ложка-камень). Лог находится за логом *Кызыл-Одыр*. Название образовано компонентом *калбак* 'ложка; висячий; мешковатый' [Молчанова, 1979, с. 199] и апеллятивом *таш* 'камень' [ТРАК2.ОН, с. 185].

Кара-Көпши

Кара-Көпши (Кара-Кёпши) берет начало на склоне г. *Балтырган*, впадает в р. *Сары-Көпши* справа. По-русски обозначается как *Кара-Кокша*. Название *Кара-Көпши* составными компонентами включает прил. *кара* в значении 'чистый, прозрачный' и гл. *көпши* 'набухать; вспучиваться, вдуваться'. Допустима также версия соответствия компонента *көпши* сложному слову, состоящему из соединения компонентов *көп* 'много' и *ши*, который восходит к «*шиш* – река с быстрым течением (хант)» [Розен, Малолетко, 1986, с. 98]. Соответственно, *Кара-Көпши* может означать 'большая чистая река с быстрым течением' [ТРАК4.Чой.Р, с. 79].

Мукур-Чаргы

Село **Мукур-Чаргы** расположено в Шебалинском районе Республики Алтай по обоим берегам реки *Кайылду*. Наряду с сёлами *Улус-Чаргы (Улус-Черга)*, *Могойты (Мозута)*, *Ўстиги Көк-Кайа (Верх-Кукуя)* входит в состав Улус-Чергинского сельского поселения.

Название *Мукур-Чаргы* образовано сочетанием слов *мукур / мухур / мукор / мукур* и топонима *Чаргы*. Слово *мукур* в алтайском языке

Слово *мукур* в алтайском языке объясняется как малая пядь (*мера длины, равная расстоянию между большим и согнутым указательным пальцем*) [АРС, 2018, с. 477], имеются также фонетически близкие формы *моко* 'тупой' и *мокор* 'становиться тупым; притупляться' (от *моко* - 'притупляться; затупляться') [Там же, с. 472-473]. В киргизском языке *мукур* известен в значении 'коротышка; короткий' [Юдахин, 1985, с. 37], в значении 'короткий' слово встречается также в хакасском языке [Бутанаев, 1996, с. 64], у казахов *мукур / мукур* означает небольшую маловодную степную реку, которая редко доносит свою воду до какого-либо водоёма или крупной реки, а зачастую слепо кончается в степи, распадаясь на отдельные плёсы, или совершенно пересыхает [Конкашпаев, 1951, с. 29].

Таким образом, можно утверждать, что все вышеуказанные значения из других тюркских языков также характерны для алтайского языка. Вторая часть названия представляет собой топоним *Чаргы*. См. р. Чаргы.

Таким образом, рассмотрев все значения слова *чаргы / чорго*, можно сделать вывод, что название села *Мукур-Чаргы* переводится как 'короткая [река] *Чаргы*' (букв. короткий жёлоб) [ТРАК1.ШР, с. 128-129].

Чике-Таман

Чике-Таман / Чикатаман / Јети-Каман (Дъети-Каман). Пер. расположен на высоте 1295 м над уровнем моря, между с. *Хабаровка* и *Күлчеген*. Выступает водоразделом между р. *Б. и М. Ильгумень (Улегем)* [АРА, 2005, с. 44]. Существуют разные трактования этимологии названия данного перевала. Одни учёные название перевала *Чике-Таман* переводят как 'прямая подошва', объясняя, что алт. *чике* – 'прямой' и алт. *таман* – 'подошва'; др.-тюрк. *taban* - 'ступня, подошва' [Молчанова, 1979, с. 341]. Данное объяснение топонима как характеристика географической реалии не соответствует действительности, т.к. дорога через перевал извилистая, а его поверхность не прямая, как и сам склон.

По мнению других авторов, название перевала имеет монгольское происхождение, т.к. монг. *дава* ~ *даба* переводится как 'горный перевал' [МРС, 1957, с. 137; Мурзаев, 1984, с. 168]. Данное определение согласуется с представлением о перевале, находящемся в данной горной местности [ТРАК2.ОН, с. 149].

Чуйка

Чуйка. Речка является прав. пр. р. *Сыгын*. Название образовано присоединением к топониму *Чуй* суфф. -к и окончания -а. *Чуй* соотносится с «чу – «река» в языках самодийских (камас.), иранских (талыш), тибетском, тюркских» [Розен, Малолетко, 1986, с. 96]; ср.: из тиб.-кит. *чу / шу / шуй* 'вода; река' [Молчанова, 1979, с. 346] [ТРАК4.Чой.Р, с. 80].

Шото

Шото. Ручей протекает в одноименном логу. Впадает в р. *Өзөн-Оозы* слева. К гидрониму приведены следующие пояснения: «I. *Шот* /об. Ш, Ч, вас./ – 1) лес, 2) чёрный лес, растущий у реки, 3) лес вокруг чума, 4) тайга, 5) луг. II. Кот. *še:to:k(g)* – ручей. III. Кит. *шш[моу]* – камень. Ср. М. Haldod: *Šūtū nuur*. IV. В. В. Радлов *шота* (казах.) – решётка телеги» [Молчанова, 20186, с. 364] [ТРАК3.Чем.Р, с. 51].

Хойлог

Хойлог (Хайлог). Лог зафиксирован как относящийся к н.п. *Узнезя* и со следующим пояснением: «Монг. *хойлог* – зоол. улар (горная индейка)» [Молчанова, 1979, с. 332] [ТРАК3.Чем.Р, с. 53].

Приложение №3

ТВОРЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ НА ТЕМУ «ДИАЛЕКТНЫЕ СЛОВА» С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕСКАЗОЧНОЙ ПРОЗЫ ТЕЛЕНГИТОВ

(ТЕЛЕНИТТЕРДИН КЕП-КУУЧЫНДАРЫ ААЙЫНЧА «ДИАЛЕКТ СӨСТӨРДИ» ҮРЕНЕРИНДЕ ЖАЙААНДЫК ЖАКЫЛТАЛАР)

АЛТЫН-КӨЛ

Алтын-Көл алдында не болгон тийт, эки кыр мындый, онын ортосында далина болгон, је өзөк, Алтын-Көл бойы болбоон. Анан ол эки кыр тесе..., анда эки баатыр журтаган ол эки кырда. Је вот, эки баатыр тесе бой-бойлары [адышкан]..., [улус] көрпип, эмди айт јат: «Эки баатырлар адыш јат» – деп ол күркүресе ле, кырлардан табыш чыкса.

Анан бир күн эки балдар көр отурса, ол кобынын башынан кошту јараш кыс бала түшкел јаткан. Анан озор айт јат: «Бу кайдан келген мындый неме? Пис мындый кыс та көрбөонис, не де көрбөонис». Анан озор айдыш јат: «Кем озо эмди эртен ле [кысты] көрөр, көрөлө, «кыс» ла деп айткан кийинде, ол кубулкалар» – деп.

Анан эртенгисинде тан эртен турала, күн чыккел јадарда, ол кобыны көрглөтуран, эм бу јанындагы баатыр, бу јанындагы баатыр. Анан көрсө, ол кошту јараш кыс түшкел јаткан. Экилбеси де чыдап болбой салала, «Кыс, кыс!» – деп кыйгырглайан. Бу өйдө јаныс ла кошту тын кел јалкын, күкүрт, туман деп неме кел көдүрилген. Ак туманга кара туман кел јайылган, бастра јердин үстүн бүркеген, түн ушкуш болерен. Анан аныйтрала, ойто таркап, туман өдип, таркај барарда, көрсө: кыс та јок, а ол далинада кошту јаан көл ајаткан, көл болерен. Анан ол Алтын-Көл ол. Ол эки кара баатыр... Эм онын јанында тууны «**Кара-Туу**» деп јат, ол туулар болып, эки баатыр таш болкалан, кырлар болкалан.

А ол байа кишинин алтын чачкан туусын тесе «**Алтын-Туу**» деп адасын теген. Оны осогы јаан улустар «Алтын-Туу» деп адаглап јат, а эмдиги улустар «Кара-Туу» деп [ПУРРА, с. 14-15].

1. Прочитайте текст, скажите на каком диалекте алтайского языка рассказывается топонимический рассказ Алтын-Көл?
2. Используя топонимические словари Республики Алтай найдите информацию о происхождении названия Алтын-Көл. Приведите второе название озера (Телецкое), также объясните этимологию гор «Кара-Туу», «Алтын-Туу».
3. Напишите сочинение про озеро «Алтын-Көл».

АЛТЫН-КЁЛЬ

Говорят, раньше [на месте] [озера] *Алтын-Кель* (*Алтын-Көл*) находились две горы, по середине [того места] про-

стиралась долина, самого [озера] *Алтын-Кёль* не было. Потом эти две горы... Там в этих двух горах жили два *батыра*. Ну вот, два *батыра* друг в друга [стреляли]. Когда эти [горы] начинали греметь, когда с гор начинались издаваться звуки, [люди] посмотрев, говорили: «Два *батыра* стреляют друг в друга».

Потом однажды видят двое парней, с вершины лога спускается очень красивая девушка. Потом они говорят: «Откуда она такая пришла? Мы такой девушки-то не видели, ничего такого не видели». Потом они говорят: «Кто завтра первым увидит [девушку], увидев, как только скажет *кыс* – «девушка», превратится [в гору]».

Потом на следующий день, встав рано утром, когда солнце [только] всходило, [они] стали всматриваться в ту ложбину, теперь с этой стороны [стоит] *батыр*, с другой стороны – *батыр*. Потом видят, та очень красивая девушка спускается. Оба [парня], не выдержав, закричали: «Девушка, девушка!» («Кыс, кыс!»). В это время [сверкнула] молния, [прогремел] сильный гром, встал [вокруг] туман. На белый туман спустился черный туман, застелил всю землю, стало [темно], как ночью. Потом снова [туман] рассеялся, когда туман прошёл, рассеялся, видят: девушки нет, а в той долине течёт очень большое озеро, образовалось озеро. Это и есть озеро *Алтын-Кёль*. Эти два черных богатыря... Теперь гору рядом [с озером] называют «Кара-Туу» – Чёрная гора, они стали горами, двое богатырей стали камнем, превратились в горы.

А гору, с которой тот человек бросил в озеро [золото], просил назвать *Алтын-Туу* – «Золотой горой». Её [ту гору] раньше пожилые люди называли *Алтын-Туу*, а теперь люди называют *Кара-Туу* – «Чёрная гора» (В.Т. Бадиров, с. Ортолык, рассказчиком использован русизм *долина* («далина»)) [ПУРРА, с. 15-16].

КЕЖЕГЕЛҮ-КӨЛ

Бу бистин жаан **ашуда**, бу неге бар жатса, ары бар жатса, Акташтан бар жатса, жаан ашудын арјанда бир **огоош** көл бар не? Же, тын жаан эмес, ол андый Кежегелү-Көл деп, **энмерик** жерде. «Кежегелү Көл» деп улус айдышар. Кежегелү-Көл... улус куучындаштуран не, **осоодо** туку ары жанындагы сууга киши түшкен. Айдарда, ол киши түшерде, **осаада** улус көрөрдө, ол кишидин кежееси берјеннен кел чыккан, бери ол көлдөн чыккан, онын учун оны «Кежегелү-Көл» деп адакуйен теп. Бистин улус айт жат не, ол ло жаткан көлдөр, ол арјанында жаткан жаан кара көл, же ол, ол Акташтон барјаткан иште көлдин алты тудуш деп туран не... Анан чайбалып, онын учун башы келип, ол анан чыктуруаны ол деп [ПУРРА, с. 17].

1. Выберите синонимы к выделенным словам наиболее подходящие к контексту.
2. Переведите текст на русский язык и сравните с буквальным переводом.

Словарные слова: Кедьеге (кежеге) / кедьее (кеjee) – алт. «коса, косичка». Кедьегелу кель (Кежегелү көл) – «озеро с косичкой» [ПУРРА, с. 18].

КЕДЬЕГЕЛҮ-КӨЛ

В нашем большом горном перевале, когда едешь [туда], за большим горным перевалом находится же [там] одно маленькое озеро? Ну, не сильно большое, [расположено] в таком месте с углублением, называют Кедьегелю-Кёль (Кежегелү-Көл). Люди называют Кедьегелю-Кёль... Люди рассказывают, что раньше в речке, которая [находится] на той стороне, утонул человек. И так, когда тот человек утонул, (раньше) люди обнаружили, что косичка – кедьеге того человека выплыла [из озера] с этой стороны, вышла с этого озера, поэтому назвали то [озеро] «Озеро с косичкой» – Кедьегелю-Кёль. Наши люди, говорят, что дно тех же озёр, того большого чёрного озера, расположенного на той стороне, ну, [дно] того же озера, [находящегося по дороге] в сторону Акташа, говорят, связаны [между собой]... Поэтому, говорят, выплескиваясь, начало [течения] выходит оттуда (Ф.П. Тандина, Усть-Улаган, расшифр. К.В. Ядановой) [ПУРРА, с. 17-8].

ТОКЫМДУ-КӨЛ

Алдында кандый да не болгон тийт, анда бай киши журтаган. Ойндо ол бай киши тесе кошту жараш кыс асралан. (Же менин укканым ла ол не). Анан ол жараш кысты көрүп, оныла куучындашар болып, бир жокту бала атту бараадала, бери башына ол көлдин башына кайт та түшааран. Анда ол бала ол айас ла жок полкалан. Ойндо анда эки көл жок па? Бүрүси баса бир **кичиик кырлаш** ашыра чи? Ойндо ол бу көлдин башынан ол бала түшерде, анан ол бала кайт анан табылбий калан? Бир канча ойдин башында жагыс ла токымы ол көлдөн чыккелен. Ойндо анан бери «Токымду-Көл» болкалан тийт ол көлдин ады. Эки **кесек** көл не ол. Бүрсү бир кырлан ашыра берјанда, ойндо ол мындый тудуш, түбү онын тудуш

тештуран на ол кырланнын алдыла. Анан бери Токымду-Көл болкалан ол [ПУРРА, с. 18].

1. Выберите синонимы к выделенным словам наиболее подходящие к контексту.
2. Прочитав текст, подготовьте монологическую и диалогическую речь на тему «Токымду-Көл».
3. Переведите текст на русский язык и сравните с буквальным переводом.
4. Опираясь на словарные слова, придумайте и напишите 3 сложных предложения.

Словарные слова: Акташ – местность, населенный пункт в Улаганском р-не; букв. «белый камень» [ПУРРА, с. 18].
Токымду-Кель (Токымду-Көл) – букв. «озеро с потником»; озеро в Улаганском р-не Республики Алтай [ПУРРА, с. 19].

ТОКЫМДУ-КЁЛЬ

Раньше, говорят, там жил какой-то богатый человек. Потом тот богатый человек вырастил очень красивую дочь. (Ну, это то, что я слышала). Потом один бедный парень, чтобы повидаться с той красивой девушкой, чтобы с ней поговорить, отправившись на лошади, как-то утонул в верховье того озера. Потом тот парень там так и пропал. Потом ведь там два озера? Одно [озеро] ведь расположено через маленький холмик? Потом, когда тот парень утонул в верховье того озера, после как тот парень не нашелся? Через некоторое время с того озера выплыл только потник его [лошадина]. С тех пор название того озера стало Токымду-Кель (Токымду-Көл) – «Озеро с потником». Это ведь два маленьких озера. Один [находится] через холмик на этой стороне, потом те [озера] связаны, говорят, дно их соединяется под холмом. С того времени стало то [озеро] ТокымдуКель (А.С. Уханова, с. Паспарта, расшифр. К.В. Ядановой) [ПУРРА, с. 19].

БАШКУШ

Ол Башкуш деген суу не деген суу? Олор [сойондор] жерди түкү башынан ла бери адаган... Ол Башкуш дегени, эм ле суудын башына келееделе, байа бүрсү сурап жат на: «Бу жердин ады неме? Бу суудын ады не?» – деерде, ол оны унчкупай келееделе, көрсө, байа сууда агаш **чоккойон** туран не, суунын [жарадында]. Оны бистин улус «уус агыш» деп туран. Уусагыш эмес, «уус агыш» деп туран. Же байа «уус» дегени малдын баштапкы [сүдүн] саалса, каный **испектел чогыл-калат?** Бот, анып чогылган неме[г]е түнейлеген не оны. Койу неме деп туран ба, кандый... Эң башкы, эң баштапкы чогылган уус агышты көрөлө, «башкы уус» – деп адаган неме не. Жердин чын ады «Башкуус». А оны эм «Баш-көс» тө деп туран киши бар, каный ла [адап] туран неме бар не [ПУРРА, с. 20].

1. Выберите синонимы к выделенным словам наиболее подходящие к контексту.
2. Переведите текст на русский язык и сравните с буквальным переводом.
3. Используя словарные слова, напишите эссе про гидроним «Башкуш».

Словарные слова: Башкуш – река Башкаус в Улаганском р-не.

Баш-Кёс (Баш-Кёс) – букв. «голова-глаза».

БАШКУШ

Эта река Башкуш, что за река? Они [тувинцы] с давних пор [это] место так называли... «Башкуш» означает, один [человек], придя к устью реки, спросил: «Как называется эта местность? Как называется эта река?» – когда так спросил [у другого человека], тот молча приблизившись [к реке], когда посмотрел, в той реке [в одном месте] скопились деревья, [приплывшие] по реке. Его наши люди называют «уус агыш». Не «уусагыш», а говорят «уус агыш». Ну, [слово] «уус» означает, когда доят первое [молоко] скота, ведь [молозиво – уус], взбиваясь, собирается [пенной]? Вот, так сравнили с тем, что собралось [в одном месте]. Наверное, [сравнили] с чемто густым... Увидев первые деревья, [приплывшие по реке ранней весной] и скопившиеся впервые в одном месте [на реке], назвали ведь «башкы уус» (первые [приплывшие по реке] деревья, скопившиеся в одном месте). Неправильное название местности «Башкуус». А теперь называют его и Баш-Кёс (Баш-Кёс)²⁸, как только не называют (Л.В. Танзаев, с. Усть-Улаган, расшифр. К.В. Ядановой) [ПУРРА, с. 20].

САРАТАН

Саратан деп жерди ол ло сойондор адаган неме тийт оны. Байа Курайга келерде, немеси де **өлөөрөрдө**, «Кокумай Курай» – деп адайла, мыны өрө чыгала, Саратанга барарда, сары төөси өлөрөн тийт. «Атан», «атан» теген немеси, байа бура эмес, же бөрөктөкөйөн төөси өлгөн неме тийт, акталакойон. Атан төө өлгөн, эм «Сары атан» деп адайла, барган неме теп ол **карандар** ай куучындаш жадар [ПУРРА, с. 20].

1. Используя лингвистические объяснения топонимических словарей, сравните этимологию села *Саратан* с преданием.
2. Обратите внимание на выделенные слова. Сравните и объясните правописание долгих гласных теленгитского диалекта с литературным алтайским языком.
3. Переведите текст на русский язык и сравните с буквальным переводом.

САРАТАН

Местность Саратан, говорят, назвали те же сойоны. Когда Башкуш – река Башкауз в Улаганском р-не. Уус – букв. мо-лозиво. прибыли в Курай, кто-то у них умер. Назвав [то место] «Кокумай Курай», поднявшись в верхние [места], когда прибыли в Саратан, говорят, умер у них желтый верблюд. «Атан», «атан» называют, это не жеребец верблюда – бура, а кастрированный верблюд. Умер кастрированный верблюд – атан, теперь назвав «Желтый атан» – «сары атан», ушли, говорят, так рассказывали пожилые люди (П.О. Танзаева, с. Усть-Улаган, расшифр. К.В. Ядановой) [ПУРРА, с. 20-21].

Приложение №4

ДИКТАНТЫ С ГРАММАТИЧЕСКИМИ ЗАДАНИЯМИ

Ат-Бажы (Саратанда)

Саратанда Ат-Бажы деп јер бар. Анда аргымак анданган јер бар. Ого турган албаты-јоннын малы јакшы турар. Ат жарыжар ой келзе, Кензин Амыр деп кизи адын бу јерге апарала, суузынан ичирип, уч кун кондыратан. Анан ол ат маргаанды албай калбайтан (Юстуков Н.Л., Тазранов А.Б.) [УКС, с. 257].

1. В 3 предложении объясните знаки препинания и охарактеризуйте средства связи сложного предложения.
2. Найдите топонимы и просклоняйте по падежам.

Чибилү

Оскүс-Тон, Кызыл-Јыраа, **Алмыс-Ичеени**, **Айгыр-Бажы**, Туралу, Арагол, Тоолок-Тон, Кара-Тыт [УКС, с. 252].

1. Запишите и объясните этимологию вышеперечисленных топонимов.
2. Выделенные топонимы просклоняйте по падежам.

Кара-Кујур

Сокор, Борсык-Кобы, Кутук, Теректү, Јаабал, Тиж-Јок, Чоокыр, Айу-Бажы, Сиден-Кол, Борсына, Эмеелей, Буланду, Четтү-Кобы, Ташту-Кујур, Торт-Сас, Кеме-Кечү, Чолмонду, Аспаты, Јаман-Айан, Крамалу, Јалку-Кайа, Сас, **Баралду**-Болчок, Кубадру, Таш-**Кадаан**, Кутпай, Марышпа, Завод-Кол, Ак-Кол, Кумалыр, Тулаалу, Чын, Чабаа, **Сабат**-Кол [УКС, с. 252].

1. Объясните этимологию выделенных слов и подберите синонимы.
2. Подчеркните однородные члены (укташ члендер).
3. Выпишите сложные топонимы.
4. Выпишите простые топонимы.

Јүдүжек (Балыктујулда)

Бир **сойон** андап јуреле, **јунма** аткан. Аткан јунмазын алып болбой јадала, сойгон. Сойорго јадала, **курч** бычагын ычкынып ийген. Ычкынган бычагы јылыып калган. **Тидү** бычак дегени – курч **бычак** дегени. Түдү **быжак** деп сөстөн Јүдүжек деп **сөс** бүткен (Кендиекова Р.С.) [УКС, с. 253].

1. Прочитайте текст. Обратите особое внимание на произношение [ö] и [y] в словах: *јүдүжек*, *түдү*.
2. Поставьте ударение в выделенных словах.
3. Объясните этноним сойон.
4. Переведите текст на русский язык.

Чойбөк-Кол (Улаганда)

Чойбөк-Кол озо Токым-Кол деп атту болгон.

Жазууда Ачылар-Жабылар деп атту кайа болгон. Ол кайа жаскыда жылып, тожы кайыла берзе, ачыла берет, сооктор болзо, жабылып, тоно берет. Улус оны өдөргө тошко токымын жайып ийеле, адын кечиретен. Бир кижы анайып адын кечирип жадарда, ады тайкылала, алдындагы капчал жаар түже берген. Түжүп бараадала, Үч катап киштеген. Ээзи адынын жүк ле үзенизин кезип алып калган. Кийнинде Ачылар-Жабылар кайадагы капчалга түшкен аттын токымы Акташтын жанындагы көлдөн чыккан. Онон улам көл Токым-Көл деп адалган. Өйлөр өдүп, улус ол атты ундып, көлди бүдүминен улам Чөйбөк-Көл деп адап алгандар (Тазранов А.) [УКС, с. 258].

1. Выпишите из текста все глаголы, определите время.
2. Объясните средства связи в сложносочиненных и сложноподчиненных предложениях.
3. Выпишите оронимы, гидронимы.

Паспартынын жерлери

Паспарты Чейнелү **тайганын боорында** туруп жат. Ол үч ажунын ортозында: Онуш-Ажу, Тонылактын ажузы, Паспартынын ажузы.

Озо тушта аргазы жок улус жуулыжып жадып, мака чыгарган Паспарты. Паспартыда эки жаан **өзөк** бар: Онышла Суу-Айагы.

Оныш бажы он айры,

Оны берген эржине – деп кожондогылайтан. Бир өзөктөн он **айры** өзөк чыккан: Эр-Меес, Жулдаан-Чакы, Кујурлу-Кобы, Күркүреек, Такылган, Кара-Чиби, Кайыңду-Чокы, Өртөн-Меес, Кыралу Кара-суу, Жалбак-Меес,

Кайыр-**Кобы**, Мукур-Кобы, Чычкан-Тайа, Калчак-Баш, Борсык-Ичеени, Өлөн-Жулаачы, Боорчо-Эткен, Тытту-Кобы, Кара-Мөш, Кызыл-Кайа, Мүн-Тонмос, Килченей, Кара-Кыр, Бедеш-Көл, Буланду-Көл, Турачык, Көл-Бажы.

Суу-Айагы **ичи: Адак** Кара-Суу («адакы» – «калганчы»), Сарынчак, Жыргал-Кобы, Куйлу-Кат, Ат-Бажы, Конжылу, Турулу, Жалбай, Коныш-Чедени, Оныраш, Жаанак, Чичке, Боронды, Ташту-Кат [УКС, с. 249].

1. Объясните этимологию выделенных слов.
2. Выпишите ряды однородных членов (укташ члендер).
- 3) Первое предложение разберите по членам предложения.
3. Найдите топонимы, которые обозначают цветовые гаммы (Кара-Чиби, Кара-Мөш, Кызыл-Кайа, Кара-Кыр).

ТОПОНИМИЧЕСКИЙ ТЕКСТ ДЛЯ ИЗЛОЖЕНИЯ

«Экинур» деп не адаган

Кырдын суузын жакалай кызыл талду Алтайды кан чакта өштүлөр ойто ло жуулап келиптир. Олор жолой туштаган журттарды өртөгилеп, албатызын өлтүрерин өлтүрүп, олжолоорун олжолоп алып, мал-ажын айдап, Көдүрген деген уулу туунын алдына чөркөлип келгилеген.

Жуучылдардын казыр кыйгызы, көө-куйактын шынырты, эржине малдын киштежи, ийттердин үрүжи, ыркыраныжы, олжодо, айдуда улустын калак-сыгыды коштой тууларга торгылып турган. Бу чур-чуманакка түшкен ал-камык чөркөмөл Көдүргеннин алдыла өдөргө жатканча, айландыра туулар өндөйижип күркүреже берген. Бойлорынын тал-табыжына озо баштап нени де укпаган жуучылдар алан кайкагылап, коркыгандарына тым тура берген. Бу ла тушта көчкө жызырап, күзүрөп келеле, өштүлөрдүн көп сабазын базырып апарган. Арткан-калган өштүлөр, айдап алган улузын чачып, ойто кайра качкылаган. Олор эки көлдү жерге келип токтогылаган.

– Алтайдын туулары казырланып туру, мынан тирү жанарыс та жок, – дежи, өштүлөрдүн арткан-калгандары коркып Алтайдын тууларына ла көлдөрине түни-түжи жети күнге мүргүйле, коштой журттардан эн жараш кыстарды талдап алып, көлгө тайылга эткилеген. Ол эки көл болгон жер өштүнүн сөзиле «Эки нур»деп адалган. Нур-дегени көл дегени эмтир.

Же өштулөрдүн черүзине Алтайдын туулары алкыш-бийан бербеген. Олорды ол ло күсте алтай жуучылдар оодо соккылап койгон. Эмди көлдөр соолгылап та калган болзо, айдын түндеринде көлдөрдүн ордынан жиргилжин кыстар көдүрилип, ак жаланга келгилеп, сырга жажырып, тазыл тартыжып, суучак, сокорок болуп ойногылайт [Т.А. ЭКЖ, с. 80-81].

После первого чтения анализируем текст по вопросам.

1. Что говорит о том, что события происходили давно, в конце XVIII века? (Кырдын суузын жакалай кызыл талду Алтайды кан чакта оштүлөр ойто ло жуулап келиптир. Олор жолой туштаган журттарды өртөгилеп, албатызын өлтүрерин өлтүрүп, олжолоорун олжолоп алып, мал-ажын айдап, Көдүрген деген уулу туунын алдына чөркөлип келгилеген).
2. Расскажите, кому и как молились враги убегая от разрушительной природной силы - сели (Алтайдын туулары казырланып туру, мынан тирү жанарыс та жок, – дежип, оштүлөрдүн арткан-калгандары коркып Алтайдын тууларына ла көлдөрине түни-түжи жети күнге мүргүйле, коштой журттардан эн жараш кыстарды талдап алып, көлгө тайылга эткилеген).
3. Почему свою остановку на ночлежку враги назвали «Экинур» (два озера) (Ол эки көл болгон жер оштүнүн сөзиле «Экинур»деп адалган. Нур-дегени көл дегени эмтир).

После повторного чтения учащиеся пишут изложение, а после его написания отвечают письменно на вопросы:

1. Как природа помогает своему народу, какие преграды устраивает для врагов?
2. Используя топонимический словарь Усть-Канского района, расскажите историю происхождения села «Экинур» и сравните с преданием «Экинур» (*Экинур* – село в Усть-Канском районе Республики Алтай. Является административным центром и единственным населённым пунктом Яконурского сельского поселения, расположенного на северо-западе Усть-Канского района Республики Алтай. Село основано в 1756 году [Кудачина, 2015, с. 12]. Название села *Экинур* произошло от числ. *эки* 'два' и монг. *нур* 'озеро' [МРС, 1957, с. 278]. На русском языке село обозначается как *Яконур*) [ТРАКБ. УКан, с. 74].
3. Перечислите алтайские игры, в которые играли ночью призраки девушек, которые выходили из высохших двух озер? (сырга жажырып, тазыл тартыжып, суучак, сокорок болуп ойногылайт).

ЛИТЕРАТУРА

1. Топонимика Республики Алтай: Книга 2. Онгудайский район. Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова (науч. ред.), канд. филол. наук А.Э. Чумакаев; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – С. 33.
2. Кокорина Л.Я. Лингвистическое краеведение в школе: Учеб. пособие. Кемерово, 1990. – С. 23.
3. Лингвистическое краеведение / Л.А. Захарова, Н.Г. Нестерова, Г.Н. Старикова, Е.В. Мороз; Под ред. Н.Г. Нестеровой. – Томск: Изд-во Том. Ун-та, 2005. – С. 100.
4. Молчанова О.Т. Топонимический словарь Горного Алтая. – Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение алтайского книжного изд-ва, 1979. – 400 с.
5. Молчанова О.Т. Энциклопедия названий мест Горного Алтая. Т. I А–К. – Щецин, 2018. – 598 с.
6. Молчанова О.Т. Энциклопедия названий мест Горного Алтая. Т. II Л–Я. – Щецин, 2018. – 506 с.
7. Топонимика Республики Алтай. Книга 1. Шебалинский район. Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова, канд. филол. наук А.Э. Чумакаев (науч. ред.); БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – 213 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://niialt.ru/nauchnye-trudy/105-izdaniya-2022-g/551-shebalin> (дата обращения: 09.10.2022г.).
8. Топонимика Республики Алтай: Книга 2. Онгудайский район. Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова (науч. ред.), канд. филол. наук А.Э. Чумакаев; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – 202 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://niialt.ru/nauchnye-trudy/105-izdaniya-2022-g/552-ongudaj> (дата обращения: 09.10.2022г.).
9. Топонимика Республики Алтай. Книга 3. Чемальский район. Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова (науч. ред.), канд. филол. наук А.Э. Чумакаев; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – 145 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://niialt.ru/nauchnye-trudy/105-izdaniya-2022-g/553-chemal> (дата обращения: 09.10.2022г.).
10. Топонимика Республики Алтай. Книга 4. Чойский район. Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова (науч. ред.), Н.Н. Тыдыкова, канд. филол. наук А.Э. Чумакаев; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – 132 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://niialt.ru/nauchnye-trudy/105-izdaniya-2022-g/593-toponimika-respubliki-altaj-kniga-4-chojskij-rajon> (дата обращения: 09.10.2022г.).
11. Топонимика Республики Алтай. Книга 5. Усть-Коксинский район. Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова (науч. ред.), Н.Н. Тыдыкова, канд. филол. наук А.Э. Чумакаев; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – 214 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://niialt.ru/nauchnye-trudy/105-izdaniya-2022-g/594-toponimika-respubliki-altaj-kniga-6-ust-koksinskij-rajon> (дата обращения: 09.10.2022г.).
12. Топонимика Республики Алтай. Книга 6. Усть-Канский район / Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова (науч. ред.), Н.Н. Тыдыкова, канд. филол. наук А.Э. Чумакаев; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – 192 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://niialt.ru/nauchnye-trudy/105-izdaniya-2022-g/595-toponimika-respubliki-altaj-kniga-5-ust-kanskij-rajon> (дата обращения: 09.10.2022г.).
13. Самтакова К.Б. Топонимы юго-восточных приграничных районов Республики Алтай в сопоставлении с монгольскими топонимами: монография / К.Б. Самтакова. – Горно-Алтайск: РИО ГАГУ, 2013, – 184 с.

14. Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка / Сост. В. Вербицкий. – Казань, 1884.
15. Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка / сост. В. Вербицкий. Изд. 2-е. – Горно-Алтайск: Ак Чечек, 2005. – 496 с.
16. Алтайско-русский словарь. Редколлегия: А.Э. Чумакаев (отв. ред.), Н.В. Екеев, А.Н. Майзина, К.К. Пиантинова, Н.Н. Тыдыкова, Е.В. Тюттешева; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2018. – 936 с.
17. Баскаков Н.А. Хакасско-русский словарь [Текст]: Около 14000 слов: С прил. очерка «Хакасский язык» / Сост. Н.А. Баскаков и А.И. Инкижекова-Грекул; Под ред. Н.А. Баскакова. – Москва: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1953. – 488 с.
18. Тувинско-русский словарь. – Москва: Изд-во «Советская энциклопедия», 1968. – 646 с.
19. Юдахин К.К. Киргизско-русский словарь. 2-я книга (Л-Я). Гл. ред-ция Киргизской Советской энциклопедии. – Фрунзе, 1985. – 773 с.
20. Древнетюркский словарь. – Ленинград: Изд-во «Наука», Ленинградское отделение, 1969. – 676 с.
21. Монгольско-русский словарь. Под общ. ред. А. Лувсандэндэва. – Москва: Гос. изд-во иностр. и нац. слов, 1957. – 715 с.
22. Топонимика Республики Алтай: Книга 2. Онгудайский район. Редколлегия: канд. ист. наук Н.В. Екеев (отв. ред.), канд. филол. наук Б.Б. Саналова (науч. ред.), канд. филол. наук А.Э. Чумакаев; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2022. – С. 30.
23. Розен М.Ф. Географические термины Западной Сибири. Томск: Изд-во Томского университета, 1986. – 207 с. Томск: Изд-во Томского университета, 1980, – 122 с.
24. Мурзаев Э.М. Словарь народных географических терминов. М. 1984. – 118 с.
25. Самтакова К.Б. Топонимия юго-восточных районов Республики Алтай в сопоставлении с монгольскими топонимами. Автореф. на соиск. учен. степ. канд. филол. наук. – Новосибирск, 2008. – С. 148.
26. Лингвистическое краеведение / Л.А. Захарова, Н.Г. Нестерова, Г.Н. Старикова, Е.В. Мороз; Под ред. Н.Г. Нестеревой. – Томск: Изд-во Том. Ун-та, 2005. – С. 100.
27. Тематический словарь северных диалектов алтайского языка / сост. А.Т. Тыбыкова, Л.Н. Тыбыкова, Н.Н. Тыдыкова. – Горно-Алтайск, 2004. – 48 с.
28. Словарь говоров Кош-Агачского и Улаганского районов / сост.: Н.А. Дьбайым, Н.Н. Тыдыкова; ред. Н.Н. Тыдыкова. – Горно-Алтайск, 2006. – 120 с.
29. Русско-кумандинский словарь / сост.: М.Б. Петрушева, В.М. Данилов. Под ред. Н. Дьбайым. – Дания, 2006. – 551 с.
30. Русско-тубаларский словарь. – Горно-Алтайск: АУ РА Литературно-издательский Дом «Алтын-Туу», 2019. – 384 с.
31. Предания Улаганского района Республики Алтай / Сост., подгот. к изд., вступ. статья, пер. на рус. яз., примеч. и коммент. К.В. Ядановой. – Горно-Алтайск, 2020. – 130 с.: илл. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://niialt.ru/nauchnye-trudy/93-izdaniya-2020/404-predaniya-ulaganskogo-rajona-respubliki-altaj> (дата обращения: 19.10.2022г.).
32. Улаганнын укаалу сџи // Редакторы-составители Н.Н. Санина, Л.В. Санина. – Барнаул: ООО «АРТ», 2010. – 320 с.
33. Танытпас Акулова. Энг калынг журт. – Горно-Алтайск, 1998. – 176 с.

© Минакова Римма Солойевна (rimmin74@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



НИИ алтаистики им. С.С. Суразакова